

# Las construcciones de doble objeto

## 1.— *Introducción*

El conocido paradigma de Movimiento de Dativo (Dative Shift) ejemplificado en (1a) y (1b) aparece asociado a múltiples controversias en la bibliografía especializada. El presente trabajo inscrito dentro del marco teórico del modelo de Principios y Parámetros de Chomsky trata de dar una visión panorámica de un tema tan complejo e interesante como el de las Construcciones de Doble Objeto. El trabajo se articula del modo siguiente: en primer lugar se hace un análisis de los estudios estándar sobre este tipo de construcciones en inglés para pasar a continuación a examinar los últimos análisis propuestos de acuerdo con el estudio y los datos de otras lenguas tales como el alemán y el albanés. Finalmente nos centraremos en los recientes análisis propuestos para las supuestas estructuras paralelas en español (y por extensión en Romance) en las que aparecen construcciones de doble objeto.

- (1) a. He gave the girl a doll.  
b. He gave a doll to the girl.

(Ejemplos citados por Quirk et alii 1972: 843)

Las áreas de mayor conflictividad tratan de determinar si los dos objetos forman un constituyente o no y si la relación entre la construcción inglesa de doble objeto (CDO) de (1a) y la

construcción dativo-preposicional (CDP) de (1b) puede considerarse una relación derivacional o por el contrario no-derivacional.

## 2.— *El Análisis "Small Clause"*

En lo que respecta al "status" constituyente de los dos objetos internos, se sigue tradicionalmente la representación lógica de predicados estándar, según la cual verbos tales como el verbo inglés "to give" se consideran predicados de tres argumentos de los cuales habría dos que se asignan internamente. Kayne (1984) propone y defiende que los dos objetos internos forman un constituyente es decir una "cláusula reducida" (en adelante CR). Además de las consideraciones de Kayne (principio de biyección, efectos del lado izquierdo y también la imposibilidad de nominalización) Larson (1988) añadió e interpretó la conocida asimetría de Barss y Lasnik (1986) como indicando que el objeto indirecto (OI) tiene que estar estructuralmente en una posición superior a la del objeto directo (OD).

## 3.— *La propuesta No-derivacional vs la propuesta Derivacional*

Oehrle (1976) defiende la propuesta no-derivacional en contra de la anterior tradición derivacionista y apunta al mismo tiempo que hay varias pequeñas diferencias de significado entre las construcciones CDO y CDP:

- (2) a. Mary taught the children French (implica que los niños aprendieron francés)  
 b. Mary taught French to the children (no implica que los niños aprendiesen francés)

Hay además (cf. R., QUIRK, *A Grammar of Contemporary English*, 14<sup>a</sup> ed., Londres, 1987. pág. 843) "ciertas idiosincrasias léxicas", ya que para algunos verbos el "dative shift" o movimiento de dativo puede ser obligatorio, opcional o incluso

puede quedar excluido. Larson (1988) y (1990) se opone a la conclusión de Oehrle y defiende la propuesta derivacional partiendo de la UTAH (de Baker (1988)) o Hipótesis de Uniformidad de Asignación de Papeles Temáticos (que impone la existencia de uniformidad en la proyección de argumentos) y defiende que las relaciones temáticas permanecen constantes bajo el "dative shift" o movimiento de dativo.

#### 4.— *Análisis propuestos*

En Mulder (1991), se defiende un análisis que no es de índole derivacional<sup>1</sup>, en el que se mantiene que básicamente las construcciones COD y CDP no están relacionadas. Se adopta la propuesta de Abney (1987) para las construcciones de Doble Objeto, según la cual el complemento de la CDO contiene un verbo vacío, que puede identificarse como el verbo "to have" o el verbo "to get". Este hecho permitiría dar cuenta de la interpretación posesiva que es característica de la COD.

- (3) a. I gave John the book  
 b. I gave [ SV John  $\emptyset$  HAVE the book ]

De esta forma, el complemento de una COD se corresponde con la oración matriz del ejemplo (4) en el que Mulder (1991) considera al verbo "to have" como un verbo transitivo.

- (4) John has the book.

La justificación empírica para este análisis se obtiene del ámbito de la Construcción de Partícula Compleja (cf. en Dikken 1991). Como punto de partida, se considera la partícula "back", que aparece en la COD como se muestra a continuación :

- (5) a. I gave John the book back.  
 SN<sub>1</sub> give [ SN<sub>2</sub> have [ SN<sub>3</sub> partícula ] ]

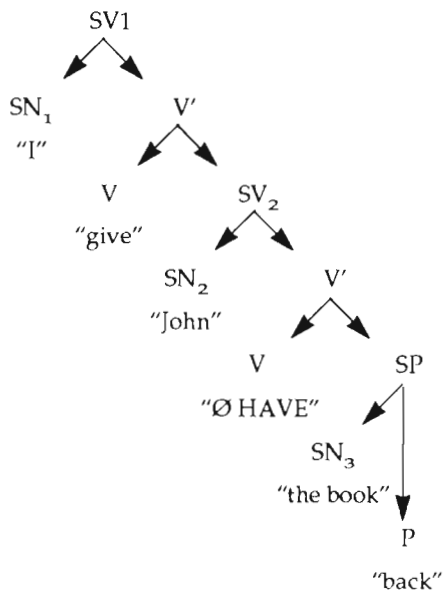
---

(1) Véase Larson, "On the Double Object Construction", *LI* 19 (1988), pp. 335-391 y Larson, "Double Object Revisited: Reply to Jackendoff", *LI* 21 (1990), pp. 589-632 donde se defiende la propuesta derivacional.

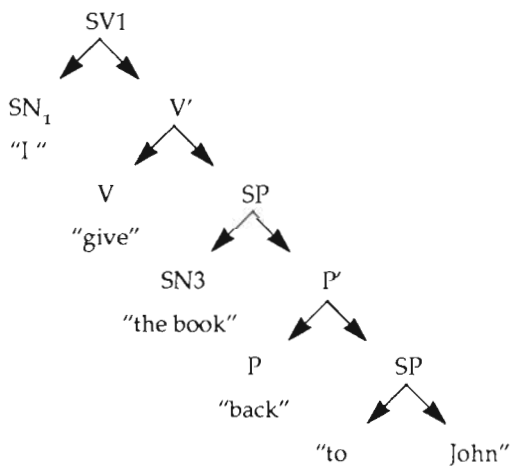
b. John has the book back.

c. The book is back.

(6) a



(6) b.



Al adoptar el análisis de Claúsula Reducida (CR) de Kayne (1984) para la construcción con partícula, llegamos a la estructura de (6a.). Para la Construcción Dativo-Preposicional, Mulder propone que el complemento del verbo matriz es una Claúsula Reducida que tiene como núcleo la partícula. El SN "objeto directo" es el sujeto de esta partícula, el cual toma al SP dativo como su objeto. La estructura propuesta para la CDP es la que aparece en (6b.)

Tal y como señalábamos con anterioridad, las últimas investigaciones de Larson (1988) y (1990) sugieren que las oraciones correspondientes en las que aparecen construcciones con doble objeto (CDO) como las que aparecen en (1a, b) implican ambas mando-c asimétrico — el objeto directo (OD) manda-c al objeto indirecto (OI) en (1a.), pero no al revés y lo contrario puede mantenerse para (1b).<sup>2</sup>

- (7) a. John gave j [ <sub>SV</sub> - [ <sub>SV</sub> a book [ <sub>V</sub> t j to Mary ] ] ]  
 b. John gave j [ <sub>SV</sub> Mary i [ <sub>SV</sub> a book [ <sub>V</sub> t j ti ] ] ]

Larson asume que (7a) y (7b) tienen estructuras-P similares en el sentido de que el OD manda-c al OI en la estructura subyacente y que un OI que manda-c al OD en la estructura-S como en (7b) ha sufrido un movimiento accionado por el Caso. (Case-driven movement)<sup>3</sup>. Esta observación se sigue de la UTAH o Hipótesis de Uniformidad de Asignación de Papeles Temáticos de Baker (1988), según la cual las relaciones temáticamente idénticas entre "items" son representadas por relaciones jerárquicas idénticas en la estructura-P. Sin embargo, el análisis de Larson es *a priori* compatible con las propuestas que no postulan una representación común de la estructura-P de (1a) y (1b) tales como la de Speas (1990).

(2) Véase Larson, "On the Double Object ...", *L I 19* (1988), p. 345:

(a) En todo [ <sub>SN</sub> V SN<sub>1</sub> to SN<sub>2</sub> ] SN<sub>1</sub> manda-c asimétricamente a SN<sub>2</sub>

(b) En todo [ <sub>SN</sub> V SN<sub>2</sub> SN<sub>1</sub> ] SN<sub>2</sub> manda-c asimétricamente a SN<sub>1</sub>.

(3) Nótese sin embargo que las estructuras específicas de (1a,b) no son de Larson.

Müller (1991) analiza datos del alemán (así como de otras lenguas germánicas) y propone una serie de modificaciones del análisis de Larson (1988) y (1990) para las construcciones inglesas de doble objeto en base a razones conceptuales y empíricas. Presenta al mismo tiempo diversos argumentos que apoyan la afirmación básica de Larson de que en las construcciones de objeto doble (COD) existe desplazamiento accionado por el caso, y que este movimiento deja una huella y da lugar a la formación de una cadena. De esta manera, y fundamentalmente se demuestra que las construcciones CDO corroboran la UTAH (en su forma más fuerte). Igualmente intenta probar que el movimiento de Dativo es un movimiento a una posición A-barra (y no a una posición A), en la que se asigna caso dativo.

Müller (1991) asume que la estructura de la oración de las construcciones con Objeto Doble en alemán y en inglés es la representada en (8a) y (8b) respectivamente:

- (8) a. [<sub>SF</sub> sujeto [<sub>SV1</sub> á [<sub>SV2</sub> ß (OD) [<sub>V</sub> ∂ (OI) [<sub>V</sub> T V ]]] [<sub>V</sub> ø ]]]  
 b. [<sub>SF</sub> sujeto [<sub>SV1</sub> á [<sub>V</sub> ø ] [<sub>SV2</sub> ß (OD) [<sub>V</sub> ∂ (OI) [<sub>V</sub> T V ]]]]

ß es la posición en la que el OD se genera en la base mientras que el OI ocupa la posición ∂ en la estructura-P. Además, hay recursión de V' y una posición T que es ocupada por cierto tipo de adverbios, argumentos de SSPP, la negación y cláusulas reducidas. Por lo tanto para Müller, todos los argumentos, excepto el sujeto<sup>4</sup> y algunos adverbios se generan en la base dentro de VP2.

La suposición esencial es que el caso estructural sólo puede ser asignado por concordancia especificador-núcleo en el caso no marcado. Reis (1985) y otros autores han defendido que

(4) Véase Escribano, *Una Teoría de la Oración*, Universidad Oviedo, 1991, para una visión opuesta en la que se defiende que el sujeto es un argumento interno del V y que su posición en la estructura-S es una posición derivada, contrariamente a la literatura especializada en la que se defiende mayoritariamente que el sujeto es el Especificador de la Flexión y consecuentemente que lenguas como el inglés y el español son del tipo SVO.

el dativo en alemán es de hecho un caso estructural; asimismo se asume de forma general que el OI *Mary* en (7b) tiene caso estructural (que Müller llama dativo también, por razones de perspicuidad o transparencia lingüística). Por lo tanto este caso nunca puede asignarse a un OI *in situ*. Asumiendo que la posición alfa ( $\bar{a}$  en el texto) en (8), i.e. el especificador de la “shell” del SV del SV1, es la posición donde se asigna caso dativo estructural después del movimiento del verbo a través del nodo-V vacío<sup>5</sup>, entonces se sigue que el OI obligatoriamente experimenta movimiento a alfa accionado por el caso (a no ser que no tenga que recibir caso estructural).

Una alternativa a la elevación del OI accionada por el caso es la inserción de una preposición asignadora de caso, de acuerdo con requerimientos independientes tales como la recuperabilidad. Finalmente, la obligatoriedad del abandono de la preposición en estructuras de movimiento de dativo tales como la de (1b: “John gave Mary a book”) pueden ser justificadas de la misma forma en que se excluye el movimiento de SP a la posición de Especificador del SF (Sintagma Flexión); las posiciones a las que se asigna caso estructural sólo admiten SSNN. Bajo estos supuestos, (que difieren de los de Larson en algunos aspectos), y mediante esta teoría puede darse cuenta de los datos del inglés. Por otro lado, al prescindir del análisis que Larson hace del movimiento de dativo como pasivas, puede asumirse que (7a y (7b) no sólo tienen estructuras-P similares

---

Escribano, *Una Teoría ...*, p.86: “(si se asume que ) el sujeto no es un especificador sino un argumento más, y que en la estructura-P está situado, como todos los demás, bajo su  $V^{\max}$  y detrás del núcleo V, aunque es transportado en ciertos casos por Mueva alfa, con todos sus componentes, como es lógico, a una posición  $\bar{a}$  y  $\bar{t}$ . Sin embargo, para ello hay que abandonar el análisis estándar en sus dos versiones”.

Escribano, *Una Teoría ...*, p. 298: “nuestros principios exigen que en la estructura-P, [el sujeto “Juan” en “Juan pudo haber estado sacando dinero a las chicas”] sea proyectado junto con los demás argumentos bajo el primer  $X^{\max}$  que el núcleo genere. Por lo tanto, la estructura superficial de esa expresión oculta una huella del sujeto bajo el  $X^{\max}$  que proyecta “sacando”.

(5) Esta suposición implicaría que el verbo deja el SV en inglés también.

sino más bien idénticas (tal y como han aparecido anteriormente), lo cual refuerza la UTAH y escapa a las objeciones hechas por Jackendoff (1990) a este respecto.

Partiendo de la base de estas presuposiciones mencionadas, Müller (1992) analiza el comportamiento del OI y del OD con respecto a un número de fenómenos sintácticos. La evidencia de la teoría de *barreras* sugiere que en las configuraciones de desplazamiento de dativo el OI ocupa una posición más elevada que la del OD (casos de división de *was- für* ("que (-para)") en alemán).

- (9) a. \*Was<sub>i</sub> hat sie [ t<sub>i</sub> für Leuten ] Briefe geschickt ?  
 que ha ella (para) gente<sub>dat</sub> cartas<sub>acus</sub> enviado
- b. Was<sub>i</sub> hat sie [ den Leuten ] [ t<sub>i</sub> für Briefe ] geschickt?  
 que ha ella la gente<sub>dat</sub> cartas<sub>acus</sub> enviado

De la mayoría de las teorías de *barreras* (cf, e.g. Cinque 1990) puede derivarse que todos los SSX son barreras si no están "lo suficientemente cerca" del verbo. Este hecho puede precisarse de tal forma que todos los SSX que no estén incluidos en el SV2 se vuelven barreras inmediatamente; entonces los datos de (9) se siguen de las presuposiciones anteriores ya que el OI ocupa una posición externa al SV2 después del movimiento al Esp SV1 accionado por el caso.

En lo concerniente al *ligamiento de anáforas*, Müller ha observado que en las construcciones de objeto doble en alemán, las anáforas OD sólo pueden estar ligadas por el sujeto, y no por el OI (Cf. ejemplo (10)) mientras que las anáforas OI pueden estar ligadas por ambos, el sujeto y el OD (cf. ejemplo (11)).

- (10) a. daß der Arzt<sub>i</sub> dem Patienten<sub>i</sub> sich<sub>i</sub> / \*j<sub>i</sub> / ihm<sub>i</sub> / \*j<sub>i</sub> im Spiegel zeigte.  
 que el doctor al paciente<sub>dat</sub> REFL<sub>acus</sub> / PRO<sub>acus</sub> en-el espejo mostró
- b. daß man den Gästen<sub>i</sub> \*einander<sub>i</sub> / sie<sub>j</sub> vorgestellt hat.  
 que uno/se los invitados<sub>dat</sub> RECIP<sub>acus</sub> / PRON<sub>acus</sub> presentado ha.
- (11) a. daß der Arzt<sub>i</sub> den Patienten<sub>j</sub> (acus) sich<sub>i</sub> / \*j<sub>i</sub> / ihm<sub>i</sub> / \*j<sub>i</sub> (dat) im Spiegel zeigte.
- b. daß man die Gäste<sub>i</sub> (acus) einander<sub>i</sub> / \*ihnen<sub>j</sub> (dat) vorgestellt hat.



De acuerdo con el ejemplo (8), el OI del ej. (10) ocupa la posición-alfa, que es por definición, una posición-A' (A-barra) (aunque es una posición donde se asigna caso). Esto explicaría la imposibilidad de ligamiento anáforico desde esta posición, ya que las anáforas necesitan un (elemento) ligador en posición-A. Por otro lado, según la hipótesis de Müller (1991), en alemán los SSNN dativos pueden ligar una anáfora en una posición-*T* (cf. daß Maria<sub>i</sub> ihr<sub>i</sub> die Augen [<sub>SP</sub> über sich<sub>j</sub>/<sub>1</sub> /\*sie<sub>i</sub>/<sub>j</sub>] öffnete (que María **nom** a ella **dat** los ojos **acus** sobre REFL/PRON abrió) y esto es una prueba clara de la existencia de una huella del OI en la posición- $\bar{\theta}$  y por lo tanto de la formación de una cadena en las Construcciones CDO - la huella del OI de  $\bar{\theta}$  ocupa una posición-A y manda-c a *T*, pero no a  $\beta$  (que es la posición ocupada por el OD). La capacidad de un OD para ligar una anáfora OI en (11) tiene una explicación natural si se tiene en cuenta que el movimiento de dativo sólo es necesario si el OI tiene que recibir caso estructural en primer lugar. Sin embargo, hay evidencia de que en alemán, tanto el reflexivo *sich* como el recíproco *einander* no necesitan caso estructural. Nótese que estas expresiones, a diferencia de los SSNN no-anafóricos, no se ven afectadas por la absorción de caso en las pasivas:

- (12) a. \*daß den Wagen / ihn jetzt gewaschen wird  
 que el coche / a él ahora lavado PAS  
 b. daß sich / einander jetzt gewaschen wird  
 que REFLEX/RECIP ahora lavado PAS

Estos hechos sugieren que las anáforas OI en alemán no tienen que experimentar movimiento de dativo y pueden permanecer *in situ*, donde son mandadas-c por un OD en su posición base. De nuevo este hecho claramente indicaría que los OI (no-anafóricos) en configuraciones de desplazamiento o movimiento de dativo se generan en la base en una posición diferente de la que ocupan en la estructura-S<sup>6</sup>.

---

(6) Cf. la hipótesis de Snyder en este mismo artículo para las anáforas del albanés.

La misma conclusión puede sacarse al observar que la *correferencia de anáforas* de OD y de OI es posible en (11) pero imposible en (12). El primer hecho se sigue inmediatamente ya que un pronombre OD nunca está ligado-A por un SN OI. La explicación de la última construcción es más compleja. Puesto que los pronominales en alemán parecen depender del caso, (cf. (12)), resulta que la agramaticalidad de correferencia de un pronombre OI con un SN OD (como en (11)) no puede simplemente reducirse al principio B de la Teoría del Ligamiento -el pronombre ocupa la posición-alfa en la estructura-S, y por lo tanto no está ligado-A por el OD (el cual si precede al OI, ha sufrido *scrambling* i.e. ha sido adjuntado al SV o al SF(LEX), y ocupa así una posición A' (A-barra), según lo defendido por Müller.

Müller mantiene que este estado de hechos se explica mejor recurriendo a una versión modificada del algoritmo de la formación de cadenas de Rizzi (1986). Específicamente, Müller asume que las configuraciones del tipo [  $\alpha_1 \dots \beta_1 \dots t_1$  ] (en las que  $\beta_1$  y  $t_1$  reciben papel temático) deberían ser excluidas por la condición de ligamiento local sobre la formación de cadenas sólo en el caso de que  $\beta_1$  sea una huella. Según este autor esta teoría revisada de la formación de cadenas cubre los datos del Italiano que motivaron la versión de Rizzi y recibe confirmación independiente en alemán. Además, puede verificarse fácilmente que esto predice correctamente la (im)posibilidad de la correferencia pronominal de (10) y de (11). En resumen y de acuerdo con Müller, la existencia de una huella de OI en las construcciones de movimiento de dativo es esencial para que el análisis funcione.

Evidencia adicional para la formación de cadenas en las CDO la proporciona el comportamiento del movimiento A' del OI y del OD. Normalmente se asume que un OI que tiene caso estructural se resiste fuertemente al movimiento de A' en varias lenguas, tales como el inglés (cf. Stowell 1981):

- (13) a. \*I wonder [  $_{SC}$  who<sub>i</sub> John gave [  $_{SV}$  t'<sub>i</sub> |  $_{SV2}$  a book [  $_{V}$  t<sub>i</sub> ] ] ]

Las relaciones relevantes de cadena  $\langle \text{alfa}_i, t'_j \rangle$  no violan ninguna condición de localidad sobre el movimiento. Sin embargo este hecho puede explicarse mediante una prohibición general contra el movimiento indebido v. gr. el Principio de Ligamiento no Ambiguo introducido por Müller y Sternefeld (1990). Pero el movimiento puede ser indebido sólo en el caso de que mezclen por lo menos dos tipos diferentes de movimiento y para que pueda darse esta situación en (13a) es de nuevo esencial que haya una huella  $t_i$  que esté ligada ilegítimamente por dos tipos diferentes de posiciones.

Más argumentos para el presente análisis de las CDO de Müller y de forma más general para la existencia de una huella de OI en ejemplos como el de (7b) se proporcionan en base a (a) la distribución de los efectos de cruce débil con los pronominales variables ligados, (b) restricciones en el orden de palabras, (c) violaciones de la ocurrencia de superioridad, (d) opciones de pasivización de OD y de OI y (e) la cuestión de la topicalización residual.

En lo que respecta al tema de la variación paramétrica en las construcciones CDO, parece que hay una variación considerable entre las lenguas germánicas, incluso entre hablantes de la misma lengua. Müller defiende que estas diferencias pueden atribuirse al peculiar estatus del Especificador de la "SV-shell". Aunque esta posición es formalmente una posición-A' (A-barra) comparte algunas propiedades con las posiciones-A. Por lo tanto, los datos parecen indicar que debería desarrollarse una distinción más elaborada y refinada de las posiciones sintácticas, en lugar de la dicotomía estándar A/A'. En este sentido, Müller sugiere siguiendo a Rizzi (1991) que se definan las posiciones mediante los rasgos  $[\pm A]$  y  $[\pm \text{Caso}]$  y propone que las condiciones sintácticas que han mencionado hasta ahora la noción de "posición-A" pueden de hecho implicar o bien el rasgo  $[\pm A]$  o bien el rasgo  $[\pm \text{Caso}]$ , o los dos.

De acuerdo con Snyder (1991), los hechos del ligamiento en Albanés proporcionan pruebas de que en una construcción de

dativo, el SN dativo (con papel temático de meta) manda-c al SN acusativo (tema) de forma asimétrica en la estructura-D. Por otro lado Barss y Lasnik (1986) han proporcionado pruebas a partir de una serie de tests de tipo sintáctico de que en las construcciones inglesas de dativo, el SN meta puede o bien mandar-c (en el dativo de doble objeto) o bien ser mandado-c por el SN tema en la estructura-S (en el dativo con “to”).

Snyder, siguiendo a Larson (1988), asume una versión de la UTAH de Baker (1988) en la que las relaciones de mando-c en la estructura-P entre argumentos temáticamente idénticos son idénticas a través de las construcciones sintácticas y de las lenguas. Por lo tanto, los datos proporcionados por el albanés (ej 14) le llevan a Snyder a asumir que contrariamente a Larson<sup>7</sup>, los SSNN meta se proyectan más arriba que los SSNN tema en la estructura-P. Entre la estructura-P y la estructura-S los SSNN tema tienen que elevarse a una posición superior a la del sintagma con “to”, pero inferior al SN meta de una construcción de objeto doble.

(14) Evidencia de que Meta > tema en la estructura-S en albanés:

- a. Agimi ia tregoi secilit djalë babën e tij  
 Agim muestra cada niño padre su  
 “Agim showed each boy<sub>i</sub> his<sub>i</sub> father”
- b. \*Agimi ia tregoi babait të tij secilin djalë  
 Agim muestra padre su cada niño  
 \*\*“Agim showed his<sub>i</sub> father each boy<sub>i</sub>”

En albanés en una construcción de doble objeto con dativo, el tema se comporta como un argumento estructuralmente marcado con caso con respecto a la pasivización. Para Snyder, la condición de cadena tal y como fue formulada por Rizzi (1986) es correcta en cuanto que el movimiento-A está sujeto a una condición que no permite que un SN se eleve sobre un

---

(7) Véase Larson, “Double Object ...”, p. 597: “arguments of a predicate alpha are projected according to the hierarchy AGENT> THEME> GOAL> OBLIQUE, such that if  $\Theta-1 > \Theta 2$  on the thematic hierarchy, then the recipient of  $\Theta-1$  c-commands the recipient of  $\Theta 2$ ”.

argumento coindizado que ligaría localmente a la huella dejada por el movimiento.

En las construcciones inglesas con doble objeto, Snyder considera al SN meta como un argumento externo, en el sentido de que legitima o autoriza una "shell" SV adicional. Por lo tanto, después del ascenso del SN tema en la estructura-S, el tema todavía está situado más bajo que el SN con papel temático de meta<sup>8</sup>:

(15) Estructura-S:

[<sub>SV1</sub> t<sub>1</sub> [<sub>V</sub> assign<sub>2</sub> [<sub>SV2</sub> Mary [<sub>V</sub> t<sub>2</sub> [<sub>SV3</sub> [the problem]<sub>3</sub> [<sub>V</sub> t<sub>2</sub> t<sub>3</sub> ]]]]]]]

Por otro lado, en el dativo con la preposición "to" en inglés, Snyder asume que la cláusula con el "to" se adjunta en el nivel de V-barra dentro del SV más bajo. Así pues, después de elevar el tema al Especificador del SV en la estructura-S, el tema manda-c a la cláusula con "to" de forma asimétrica.

##### 5.— Construcciones de doble objeto en lenguas románicas

En las lenguas románicas aparentemente no hay construcciones del tipo CDO tal y como puede desprenderse de la agramaticalidad de oraciones tales como:

- (16) a.\* Carlos dió María un beso / Juan compró Rosa un regalo.  
b.\* El perro fue dado el hueso

La aparente ausencia de construcciones de doble objeto en las lenguas románicas a diferencia de las germánicas (y la

(8) Véase Radford, *Syntactic Theory and the Acquisition of English Syntax: the Nature of early child grammars of English*, Oxford, 1990, p. 252. Este autor cita los siguientes ejemplos:

- (a) Get Mommy juice. Pour Mommy juice. (Allison, 22 meses)  
(b) Give me lorry. Her bringing me more. Give you more knickers (Jem, 23 meses)  
(c) Giving her drink (Anne, 24 meses)

Aunque estos datos no parecen ser suficientes como para extraer conclusiones, de acuerdo con Radford "es interesante observar que el argumento META aparece constantemente en una posición anterior a la del argumento PACIENTE, lo cual parece sugerir que la linearización de los argumentos internos está determinada temáticamente de un modo uniforme".

correspondiente falta de "dative shift" o movimiento de dativo) ha sido atribuída desde Kayne (1984) al hecho de que la preposición "a" asigna caso oblicuo en las lenguas románicas mientras que la correspondiente preposición inglesa "to" asignaría caso estructural y también al hecho de que la preposición oblicua "a" no podría "absorberse". Sobre este aspecto es de destacar que algunos autores como De Jong (1992) siguiendo a De Hoop mantienen que puede defenderse que la preposición "a" en español es un asignador de caso insertado en la estructura-S para "licenciar" caso estructural fuerte a objetos [+ Específico] [+ Animado]<sup>9</sup>.

En la actualidad se mantiene que la alternancia entre objetos directos e indirectos no se relaciona sólo con las propiedades de asignación de caso de la preposición de dativo. Y en este sentido Demonte (1992) señala que se produce la interacción de una serie de factores tales como una cierta restricción de posesión (es decir "una diferencia léxico-conceptual sistemática entre variedades de un mismo predicado"), las derivaciones virtuales que el sistema X-bar permite y también el número y el tipo de casos que puede asignar un predicado (por ejemplo que la lengua posea clíticos).

Demonte mantiene que verbos como "regalar" es decir verbos con dos argumentos internos (si no se considera al sujeto como otro argumento interno más) (cf. nota 4) presentan alter-

---

(9) De acuerdo con De Jong, "Chains and Binding in Romance", Ponencia presentada en el Segundo Coloquio de Gramática Generativa, Vitoria, (Abril 1992), la preposición "a" en oraciones tales como "Me ha visto a mí", es un falso marcador de caso, mientras que el núcleo del SP (es decir la preposición) en construcciones como "Gregorio lo ha comprado para él" es una preposición auténtica con verdadero valor semántico. Este tipo de preposiciones asignan caso oblicuo al objeto y este hecho implica que estos objetos no tienen caso estructural. Si asumimos que la preposición "a" es una falsa preposición asignadora de caso que asigna caso estructural (acusativo) al objeto, esto significaría que en oraciones como "\*\*Mario se ama a él" / "\*\*Mario se lava a él" encontramos dos elementos con caso estructural violando así la condición de cadena. De hecho en estas oraciones observamos que el pronombre produce oraciones agramaticales, mientras que la anáfora "si mismo" estaría permitida.

nancias en la realización sintáctica de los complementos subcategorizados y postula que la estructura con el clítico dativo es la construcción de doble objeto, sosteniendo al mismo tiempo que la relación entre las dos estructuras no es derivacional:

- (17) a. Regalé a mi madre dos ramos de flores  
b. Le regalé a mi madre dos ramos de flores

Siguiendo a Strozer (1976), Demonte (1992) denomina a estas dos clases de construcciones del español que toman un segundo complemento o dativo "construcciones de  $IND_1$  y de  $IND_2$  respectivamente"<sup>10</sup>:

- (18) a. Lola le /  $\emptyset$  dio la manzana a Pablo.  
b. Lola le / \*  $\emptyset$  comió la manzana a Pablo.

En las estructuras de  $IND_1$ , la presencia del clítico añade según Demonte (1992) cierto valor semántico ya que se satisface aquí una restricción de posesión tal y como se ilustra en (19):

- (19) a. El compositor (\* le ) entregó su vida al mundo.  
b. El compositor ?? (le) entregó la partitura al mecenas.

Demonte trata de demostrar que al igual que en inglés (Barss y Lasnik, 1986), la variante de (19a) en la que hay alternancia, presenta una asimetría de mando-c entre el OD y el OI y también la dirección inversa de la misma en aquellas estructuras en las que aparece el clítico y en las que no aparece tal y como se desprende de los ejemplos en los que aparecen pronombres ligados (20a) y (20b) y en los que aparecen reflexivos (21a) y (21a') ; (22b) y (22b').

- (20) a. \*La profesora entregó  $su_1$  dibujo a *cada niño*<sub>1</sub>  
a'. La profesora entregó *cada dibujo*<sub>1</sub> a  $su_1$  autor / \*niño .

---

(10) Entre los diferentes verbos pertenecientes a estos dos tipos de construcciones Demonte menciona los siguientes:

IND1: vender, regalar, enviar, mandar, traer, llevar, comprar, donar, dar, etc.

IND2: preparar, cocinar, comer, hacer, pintar, copiar, escribir, coser, lavar, etc.

Los verbos pertenecientes a este último grupo pueden llevar a veces un "benefactivo" mediante la preposición "para".

- b. La profesora  $le_1$  entregó  $su_1$  dibujo a *cada niño*<sub>1</sub>  
 b'. ?La profesora  $le_1$  entregó *cada dibujo*<sub>1</sub> a  $su_1$  autor .

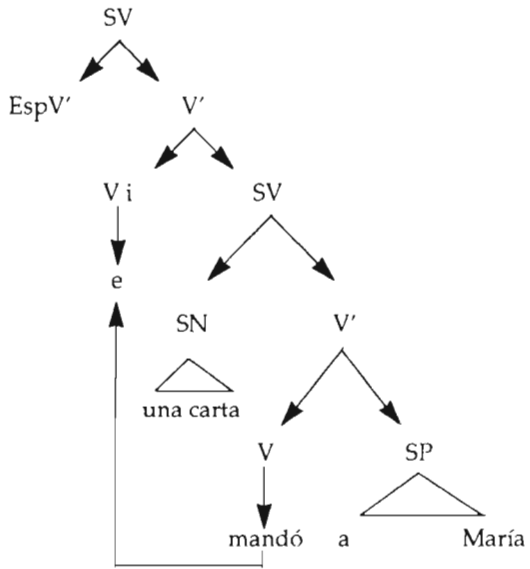
En (20a) por el término “el dibujo” podemos entender que se trata de un dibujo que la profesora realizó ( el cuantificador en el OI no ligaría al pronombre) mientras que en el ejemplo de (20a' ) claramente hacemos una lectura cuantificacional de acuerdo con la cual sobreentendemos que hay un autor que recoge “cada dibujo”.

- (21) a. \*El tratamiento psicoanalítico reintegró a *si misma* a María  
 (La anáfora designa al paciente de la terapia)  
 a'. El tratamiento psicoanalítico reintegró a a María a *si misma*  
 (21) b. El tratamiento le devolvió la *autoestima*/? a *si misma* a la niña  
 b'. \*El tratamiento le devolvió la niña a *si misma* /a la *autoestima*

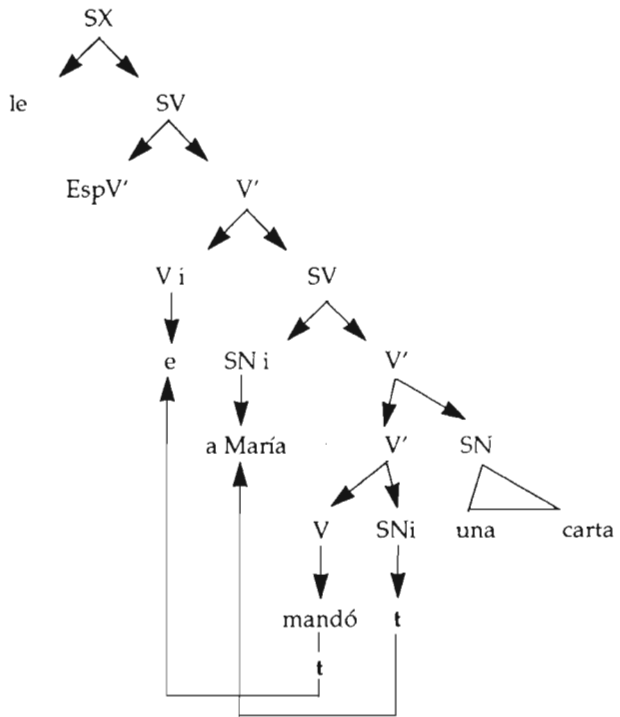
Demonte propone dos representaciones posibles que den cuenta de tales asimetrías. Una de las representaciones propuestas (ejemplificada en (23) es derivacional en la línea de Larson (1988) mientras que la otra ( aún recogiendo la idea de Larson) de que los dos objetos forman una cláusula ) propone dos estructuras sintácticas diferentes (cf. (24 ) y (25) que provienen de dos estructuras léxico-conceptuales similares sólo en parte.



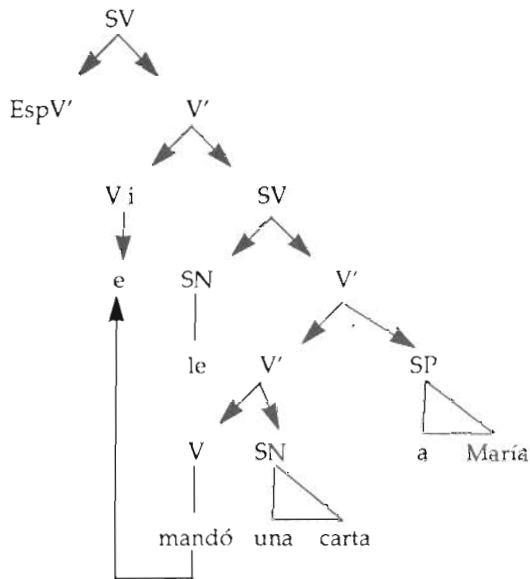
(23)



(24)



(25)



A la hora de evaluar estas dos hipótesis de trabajo presentadas, Demonte tiene en cuenta que:

(a) las construcciones de  $IND_1$  pueden pasivizarse pero las de  $IND_2$  no.

(b) sólomente los verbos de  $IND_1$  dan lugar a nominalizaciones<sup>11</sup>

(c) la extracción de algún constituyente desde el interior del OD resulta imposible cuando hay un clítico.

(d) el OD "animado" no lleva la preposición "a" si hay un clítico.

Branchadell (1992) investiga también las construcciones de Doble Objeto en Romance y defiende una propuesta innovado-

(11) De acuerdo con Demonte sólo se obtienen nombres *deverbales* plenos (esto es nominalizaciones de proceso) de los verbos [Agente, Tema, Meta] (= construcciones de  $IND_1$ ) mientras que las nominalizaciones de los verbos [Agente, Tema, Benefactivo] (= construcciones de  $IND_2$ ) sólo son de resultado.

ra según la cual y contrariamente a la suposición estándar comúnmente aceptada hasta el momento, la diferencia entre las lenguas románicas y las germánicas radicaría en que el Romance posee estructuras del tipo [... V SN<sub>2</sub> SN<sub>1</sub>...] pero carece sin embargo de las estructuras del tipo [... V SN<sub>1</sub> [<sub>SP</sub> P SN<sub>2</sub> ]...]. La defensa de este postulado se centra en la afirmación de que en las lenguas románicas los Objetos Indirectos no son sintagmas preposicionales sino más bien sintagmas nominales aunque se caracterizarían por tener la forma [*a* SN ]. (*a* = preposición).

En realidad, Branchadell (1992) postula que si se deja de lado el orden de palabras, no hay una diferencia significativa entre la estructura romance [... V SN<sub>1</sub> SN<sub>2</sub> ...] ("Juan envió un regalo a la maestra") (donde SN<sub>2</sub> = *a* SN) y la estructura inglesa [... V SN<sub>2</sub> SN<sub>1</sub> ...] ("He gave the girl a doll").

Como consecuencia de lo anteriormente expuesto, según la propuesta estándar habría que tratar de explicar por qué en Romance no hay estructuras del tipo .... V SN<sub>2</sub> SN<sub>1</sub> ... mientras que según la propuesta de Branchadell lo que hay que tratar de explicar son las causas por las que las lenguas románicas carecen de las estructuras preposicionales del tipo.... V SN<sub>1</sub> <sub>SP</sub> P SN<sub>2</sub> ]...

Como es sabido, la alternancia de dativo ejemplificada en (26) permite en inglés dos modelos diferentes de ligamiento interno al SV. En (26a), el SN<sub>2</sub> está en el ámbito de ligamiento del SN<sub>1</sub> pero no a la inversa, mientras que en (26b) el SN<sub>1</sub> está en el ámbito de ligamiento del SN<sub>2</sub> pero no viceversa :

- (26) a. ... V SN<sub>1</sub> [<sub>SP</sub> P SN<sub>2</sub> ] ...  
 b. ... V SN<sub>2</sub> SN<sub>1</sub> ...

El paradigma relevante puede verse en los ejemplos que aparecen a continuación:

- (27) a. I showed [<sub>SN1</sub> Mary<sub>i</sub> ] [<sub>SN2</sub> to herself<sub>i</sub> ] (= 26a)  
 b. I showed [<sub>SN2</sub> Mary<sub>i</sub> ] [<sub>SN1</sub> herself<sub>i</sub> ] (= 26b) .

La postura defendida por Branchadell (1992) se fundamenta en que la falta de (26a) en Romance está basada en su capacidad para obtener ambos modelos de ligamiento dentro de (26b):

- (28) a. Gianni descrisse [<sub>SN1</sub> se stessa<sub>1</sub>] [<sub>SN2</sub> a Maria<sub>1</sub>] (= (26b))  
 b. Gianni descrisse [<sub>SN1</sub> Maria<sub>1</sub>] [<sub>SN2</sub> a se stessa<sub>1</sub>] (= (26b))

En (27a) el SN<sub>1</sub> está en el ámbito del SN<sub>2</sub> y esta estructura no resulta problemática para los enfoques actuales de las construcciones de doble objeto. En lo que respecta a (27b) donde el SN<sub>2</sub> está en el ámbito de ligamiento de SN<sub>1</sub>, debería asumirse que el SN<sub>1</sub> se ha elevado a una posición desde la que manda-c y liga al SN<sub>2</sub>. Este movimiento estaría basado en consideraciones teóricas de Caso.

A favor de su hipótesis Branchadell expone argumentos tales como que la flotación de cuantificadores no implica verdaderos SSPP sino objetos indirectos, que la preposición "a" no impide que el SN en [*a* SN] mande-c y ligue a una anáfora dentro del SV, que los SSPP pueden comportarse como categorías rectoras pero [*a* SN] no puede, que los clíticos OI exhiben variación morfológica, pero los clíticos SP no.

A modo de resumen, Branchadell (1992) propone que la razón por la que en Romance no aparecen estructuras del tipo (26a) se debe a que el Romance puede obtener ambos modelos de ligamiento en (26b) mientras que el inglés necesitaría (26a) y (26b).

## 6.— Conclusiones

Mulder defiende un análisis no derivacional y mantiene que en las construcciones de Doble Objeto, el complemento de la

CDO contiene un verbo vacío ("to have" o "to get"), lo que explicaría la interpretación posesiva característica de esta construcción.

Müller basándose en los datos del alemán propone algunas modificaciones al análisis de Larson de las construcciones inglesas de doble objeto afirmando al mismo tiempo y en la línea de Larson que en las CDO hay desplazamiento accionado por el caso, que este movimiento deja una huella y consecuentemente se forma una cadena. Para Müller el movimiento de dativo es un movimiento no a una posición A sino a una posición A-barra, en la que se asignaría caso dativo.

Contrariamente a Larson, Snyder asume que de acuerdo con los datos del albanés los SSNN meta se proyectan más arriba que los SSNN tema en la estructura-P.

Las propuestas defendidas para el español (y por extensión para el romance) mantienen que la falta de construcciones de doble objeto es sólo un fenómeno aparente y en esta línea Demonte postula que en las lenguas romances hay también "dative shift" pero la forma externa es diferente, debido a la existencia de clíticos en las lenguas romances y a que el clítico puede encabezar su proyección. Demonte mantiene que las oraciones con clíticos dativos ("Le regalé a mi madre dos ramos de flores") son las construcciones de doble objeto y que la relación entre las estructuras CDO y CDP no es derivacional ofreciendo al mismo tiempo una hipótesis lexicista sobre el origen de la alternancia dativa.

Para Branchadell la diferencia entre las lenguas románicas y las germánicas radicaría en que el Romance posee estructuras del tipo [... V SN<sub>2</sub> SN<sub>1</sub>...] pero carece de las del tipo [... V SN<sub>1</sub> [<sub>SP</sub> P SN<sub>2</sub> ] ...]. La defensa de este postulado se basa en la afirmación de que en las lenguas románicas los Objetos Indirectos no son sintagmas preposicionales sino nominales de la forma [*a* SN]. (*a* = preposición). En realidad, Branchadell postula que dejando de lado el orden de palabras, no hay diferencia signifi-

cativa entre la estructura romance [... V SN<sub>1</sub> SN<sub>2</sub> ...] ("Juan envió un regalo a la maestra" ) (donde SN<sub>2</sub> = a SN ) y la estructura inglesa [ ... V SN<sub>2</sub> SN<sub>1</sub> ... ] ( " He gave the girl a doll"). La razón por la que en Romance no aparecen estructuras del tipo [ ... V SN<sub>1</sub> [ <sub>SP</sub> P SN<sub>2</sub> ] ...] se debería a que el Romance puede obtener ambos modelos de ligamiento en las estructura [... V SN<sub>2</sub> SN<sub>1</sub> ...] mientras que el inglés necesitaría ambas estructuras.

Hemos esbozado en este artículo diferentes enfoques en torno al análisis de las Construcciones de Doble Objeto tanto en lenguas germánicas (inglés, alemán) como en romances (español). Respecto a estas últimas, el examen exhaustivo y contrastado de las hipótesis de trabajo presentadas debería permitirnos determinar la naturaleza de los clíticos en español, clarificar la cuestión de la 'aumentación benefactiva' (Jackendoff 1990) o matizar convenientemente la distinción de caso estructural e inherente en las lenguas románicas.

M<sup>a</sup> ARÁNZAZU ANTÓN PÉREZ

Universidad de Oviedo

## BIBLIOGRAFÍA

- S. Abney, *The English NP in Its Sentential Aspect*, Diss, MIT, 1987.
- A. Barss, H. Lasnik, "A Note on Anaphora and Double Object", *Linguistic Inquiry* 17 (1986), 347-354.
- A. Branchadell, "The Double Object Construction in Romance", Ponencia presentada en el Segundo Coloquio de Gramática Generativa, Vitoria (1992).
- V. Demonte, "El Clítico Dativo y la construcción de Doble Objeto", Ponencia presentada en el Segundo Coloquio de Gramática Generativa, Vitoria (1992).

- M. Den Dikken, "Particles and Dative Alternation". In J. van Lit, R. Mulder & R. Sybesma (eds), *LCJL 2 Proceedings. University of Leiden*, (1991), 71-86.
- J. L. G. Escribano, *Una Teoría de la Oración*, Universidad Oviedo, 1991.
- R. Jackendoff, "On Larson's Treatment of the double object construction", *Linguistic Inquiry* 21 (1990), 427-456.
- J.J. De Jong, "Chains and Binding in Romance", Ponencia presentada en el Segundo Coloquio de Gramática Generativa, Vitoria, (1992).
- R. Kayne, *Connectedness and Binary Branching*, Dordrecht, 1984.
- R. Larson, "On the Double Object Construction", *Linguistic Inquiry* 19 (1988), 335-391.
- R. Larson, "Double Object Revisited: Reply to Jackendoff", *Linguistic Inquiry* 21 (1990), 589-632.
- R. Mulder, "Datives and the Particle Alternation" (aparecerá en *LCJL 3 Proceedings. University of Leiden* (1992)).
- G. Müller, "Chain Formation in the Double Object Constructions" (aparecerá en *LCJL 3 Proceedings. University of Leiden* (1992)).
- A. Radford, *Syntactic Theory and the Acquisition of English Syntax: the Nature of early child grammars of English*, Oxford, 1990.
- R., Quirk, S. Greenbaum, G. Leech, J. Svartvik, *A Grammar of Contemporary English*, 14<sup>a</sup> ed., Londres, 1987.
- W. Snyder, "Object Raising within VP: Evidence from Dative Constructions in Albanian and English" (aparecerá en *LCJL 3 Proceedings. University of Leiden* (1992)).
- M. Speas, *Phrase Structure in Natural Language*, Dordrecht, 1990.
- L. Rizzi, "On Chain formation", *The Grammar of Pronominal Clitics-The Syntax of Pronominal clitics*, Vol,19 (1986).